



Совет Безопасности

Distr.: General
7 February 2006
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 6 февраля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить прилагаемое сообщение от 4 февраля 2006 года, которое я получил сегодня от Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) и которое касается осуществления Соглашения о гарантиях между Исламской Республикой Иран и МАГАТЭ (см. приложение). Буду признателен за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан



Приложение

Письмо Генерального директора Международного агентства по атомной энергии от 4 февраля 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

В пункте 2 резолюции GOV/2006/14 Совета управляющих Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) от 4 февраля 2006 года Совет управляющих предложил мне сообщить Совету Безопасности о всех принятых МАГАТЭ докладах и резолюциях, касающиеся осуществления Соглашения о гарантиях между Исламской Республикой Иран и Международным агентством по атомной энергии в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия (см. добавления).

Совет также предложил мне сообщить Совету Безопасности о шагах, которые необходимо предпринять Исламской Республике Иран и которые подробно изложены в пункте 1 этой же резолюции.

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо и добавления к нему до сведения всех членов Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед эль-Барадей

Добавления

**Перечень добавлений, касающихся осуществления
Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской
Республике Иран**

<i>Доклады/отчеты о заседаниях/обновленная краткая информация</i>	<i>Стр.</i>
Обновленная краткая информация, представленная заместителем Генерального директора по гарантиям 31 января 2006 года	6
Доклад GOV/INF/2006/2 от 11 января 2006 года	11
Доклад GOV/INF/2006/1 от 3 января 2006 года	13
Доклад GOV/2005/87 от 21 ноября 2005 года	14
Доклад GOV/INF/2005/13 от 2 ноября 2005 года	19
Доклад GOV/2005/67 от 9 сентября 2005 года	20
Доклад GOV/2005/62 от 10 августа 2005 года	37
Доклад GOV/2005/61 от 8 августа 2005 года	38
Выдержки (пункты 48–61) из отчета о заседании GOV/OR.1130 от 16 июня 2005 года	39
Выдержки (пункты 102–121) из отчета о заседании GOV/OR.1119 от 1 марта 2005 года	43
Доклад GOV/2004/83 от 17 ноября 2004 года	48
Доклад GOV/2004/60 от 6 сентября 2004 года	85
Доклад GOV/2004/34/Согг.1 от 18 июня 2004 года	112
Доклад GOV/2004/34 от 4 июня 2004 года	113
Доклад GOV/2004/11 от 26 февраля 2004 года	137
Доклад GOV/2003/75 от 14 ноября 2003 года	152
Доклад GOV/2003/63 от 2 сентября 2003 года	185
Доклад GOV/2003/40 от 6 июня 2003 года	197
Выдержки (пункт 24) из отчета о заседании GOV/OR.1062 от 17 марта 2003 года	208

<i>Резолюции/информационные циркуляры/отчеты о заседаниях</i>	<i>Стр.</i>
Резолюция GOV/2006/14 от 4 февраля 2006 года	211
Результаты проведенного 4 февраля 2006 года поименного голосования по документу GOV/2006/12/Rev.1	214
Резолюция GOV/2005/77 от 24 сентября 2005 года	216
Результаты проведенного 24 сентября 2005 года поименного голосования по документу GOV/2005/76	219
Резолюция GOV/2005/64 от 11 августа 2005 года	221
Информационный циркуляр INFCIRC/648 от 4 августа 2005 года	223
Резолюция GOV/2004/90 от 29 ноября 2004 года	230
Резолюция GOV/2004/79 от 18 сентября 2004 года	233
Резолюция GOV/2004/49 от 18 июня 2004 года	236
Резолюция GOV/2004/21 от 13 марта 2004 года	240
Резолюция GOV/2003/81 от 26 ноября 2003 года	243
Резолюция GOV/2003/69 от 13 сентября 2003 года	247
Выдержки (пункты 52–58) из отчета о заседании GOV/OR.1072 от 19 июня 2003 года	250

Доклады/отчеты о заседаниях/обновленная краткая информация

События, касающиеся осуществления Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран и проверки Агентством добровольной приостановки Ираном деятельности, связанной с обогащением, и деятельности по переработке

Обновленная краткая информация, представленная заместителем Генерального директора по гарантиям*

31 января 2006 года

Цель настоящего документа заключается в том, чтобы представить обновленную информацию о событиях, которые произошли с ноября 2005 года и касались осуществления Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран (Иран) и проверки Агентством добровольной приостановки Ираном деятельности, связанной с обогащением, и деятельности по переработке. В документе приводится фактологическая информация об этих событиях; в нем не дается им какая-либо оценка.

По просьбе Агентства Иран продолжал содействовать обеспечению доступа в соответствии с подписанным им Соглашением о гарантиях и действовать так, как если бы Дополнительный протокол был в силе, в том числе временно предоставлять необходимые заявления и доступ к объектам.

1. Программа обогащения

Как подробно описано в докладе Генерального директора от 18 ноября 2005 года, в ходе встреч, которые состоялись в октябре и ноябре 2005 года, Агентство просило Иран предоставить дополнительную информацию о некоторых аспектах его программы обогащения. Некоторые из этих просьб были удовлетворены в ходе обсуждений, состоявшихся в Тегеране 25–29 января 2006 года между иранскими должностными лицами и группой Агентства во главе с заместителем Генерального директора по гарантиям. В настоящее время полученная информация анализируется.

1.A. Загрязнение

В рамках оценки достоверности и полноты заявлений Ирана о его деятельности по обогащению Агентство продолжает анализировать источник(и) частиц низкообогащенного урана (НОУ) и некоторых частиц высокообогащенного урана (ВОУ), которые были обнаружены в местах, где, согласно заявлениям Ирана, производились, использовались и/или хранились компоненты центрифуг.

1.B. Предложение 1987 года

Как ранее докладывалось Совету, в январе 2005 года Иран продемонстрировал Агентству экземпляр рукописного документа в одну страницу, отражающего предложение, которое, как утверждалось, было сделано Ирану в

* Ранее опубликована только на английском языке.

1987 году одним из иностранных посредников относительно возможной поставки одной центрифуги в разобранном виде (включая чертежи, описание и технические условия для производства центрифуг); чертежей, технических условий и расчетов, касающихся «полномасштабной установки»; и материалов для 2000 центрифуг. В этом документе упоминались также: вспомогательное вакуумное оборудование и электропривод; установка для жидкого азота; установка для обработки и очистки воды; полный комплект производственного оборудования для механической, электрической и электронной поддержки, а также средства для реконверсии урана и лития.

25 января 2006 года Иран вновь заявил, что документ объемом в одну страницу является единственным оставшимся документальным свидетельством, касающимся масштабов и содержания предложения 1987 года, что объясняется секретным характером программы и стилем руководства в Организации по атомной энергии Ирана (ОАЭИ) в то время. Иран заявил об отсутствии каких-либо других письменных свидетельств, таких, как протоколы заседаний, административные инструкции, отчеты, личные записи и тому подобное, которые могли бы подтвердить его заявления, касающиеся этого предложения.

1.С. Происхождение предложения середины 1990-х годов

Согласно представленной Ираном информации каких-либо контактов с сетью в период с 1987 года по середину 1993 года не осуществлялось. Заявления, сделанные Ираном и ключевыми членами сети о событиях, предшествовавших предложению середины 1990-х годов, по-прежнему противоречат друг другу. В этой связи Ирану было предложено представить дополнительные разъяснения относительно сроков и целей некоторых поездок, предпринятых сотрудниками ОАЭИ в середине 1990-х годов.

Поставки компонентов для центрифуг Р-1 в середине 1990-х годов

Иран не смог представить какую-либо документацию или другую информацию о встречах, предшествовавших приобретению 500 комплектов компонентов для центрифуги Р-1 в середине 1990-х годов. Агентство по-прежнему ожидает разъяснений по поводу перечня поставленных товаров и дат этих поставок.

Программа по центрифугам Р-2

Иран по-прежнему утверждает, что в результате обсуждений, состоявшихся с посредниками в середине 1990-х годов, посредники поставили только чертежи для компонентов центрифуги Р-2 (в которых отсутствовали соответствующие технические условия) и что ни с чертежами, ни в последующий период он не получал каких-либо компонентов для центрифуги Р-2. Иран продолжает утверждать, что в период с 1995 по 2002 годы каких-либо работ по центрифуге Р-2 не осуществлялось и что ни разу за этот период он не обсуждал с посредниками конструкцию центрифуги Р-2 или возможность поставки компонентов для центрифуги Р-2. Учитывая, что у Агентства имелась информация, свидетельствующая о возможных поставках таких компонентов, которую оно передало Ирану, в ноябре 2005 года Ирану было предложено еще раз проверить, осуществлялись ли какие-либо поставки после 1995 года.

В связи с НИОКР над модифицированной конструкцией центрифуги Р-2, которые, как заявил Иран, осуществлялись подрядчиком в период с 2002 года по июль 2003 года, Иран подтвердил, что подрядчик интересовался, а затем и закупил магниты, подходящие для конструкции центрифуги Р-2. Агентство так и не получило пока от Ирана разъяснений относительно всех его усилий по приобретению таких магнитов.

2. Металлический уран

Иран продемонстрировал Агентству более 60 документов, которые, по его утверждению, являются чертежами, техническими условиями и вспомогательной документацией, переданными ему посредниками, и многие из которых датированы началом и серединой 1980-х годов. Среди них фигурирует 15-страничный документ, в котором описываются процедуры восстановления UF_6 до металла в малых количествах и литья обогащенного и обедненного металлического урана в полусферические формы, что связано с изготовлением компонентов ядерного оружия. В документе, однако, отсутствовали данные о размерах или других технических условиях для механически обработанных частей таких компонентов. По информации Ирана, этот документ был представлен по инициативе сети, а не по просьбе ОАЭИ. Иран отклонил просьбу Агентства представить Агентству копию этого документа, однако разрешил Агентству в ходе визита в январе 2006 года вновь изучить этот документ и поставить на него печать Агентства.

3. Посещения и обсуждения в рамках транспарентности

1 ноября 2005 года Агентство получило доступ на военный объект в Парчине с целью удостовериться в отсутствии незаявленного ядерного материала и незаявленной деятельности на этом объекте, где Агентство взяло несколько проб окружающей среды. Окончательная оценка будет сделана после получения результатов анализа этих проб.

С 2004 года Агентство ожидает получения дополнительной информации и разъяснений относительно усилий, предпринятых созданным в Лавизан-Шиане¹ Центром физических исследований (ЦФИ) по приобретению материалов и оборудования двойного назначения, которые могли бы быть использованы для деятельности по обогащению и конверсии урана. Агентство обратилось также с просьбой провести беседы с лицами, связанными с приобретением этих предметов.

26 января 2006 года Иран передал Агентству документацию, которую ранее запрашивало Агентство и которая касалась усилий Ирана (которые, как он заявил, были безуспешными) по приобретению ряда конкретных предметов двойного назначения (электроприводное оборудование, энергетические установки и лазерное оборудование, включая жидкостный лазер). Иран заявил, что, хотя документация предполагает причастность ЦФИ, оборудование фактически

¹ Согласно информации, предоставленной Ираном, Центр физических исследований был создан в Лавизан-Шиане в 1989 году, в частности, для «предоставления поддержки и научных консультаций и услуг министерству обороны» (см. GOV/2004/60, пункт 43).

предназначалось для лаборатории технического университета, где руководитель ЦФИ работал профессором. Однако Иран не удовлетворил просьбу Агентства о проведении с ним беседы. Заместитель Генерального директора по гарантиям вновь обратился от имени Агентства с просьбой провести беседу с профессором, пояснив, что это необходимо для лучшего понимания предполагаемого и фактического использования оборудования, включая балансировочные машины, масс-спектрометры, магниты и оборудование фтористой обработки (оборудование, которое, как представляется, имеет отношение к обогащению урана).

В тот же день Агентство представило также Ирану список закупленного ЦФИ высоковакуумного оборудования и обратилось к нему с просьбой ознакомиться с этим оборудованием на месте и отобрать пробы окружающей среды. На следующий день Агентство получило возможность ознакомиться с некоторыми видами высоковакуумного оборудования в техническом университете и отобрать на месте пробы окружающей среды.

26 января 2006 года Иран представил дополнительные разъяснения по поводу предпринимавшихся им в 2000 году усилий по закупке некоторых других материалов двойного назначения (высокопрочный алюминий, легированная сталь, титан и специальные масла), что уже обсуждалось в январе 2005 года. Агентству была предоставлена возможность проверить партию высокопрочного алюминия и отобрать пробы окружающей среды. Иран заявил, что этот материал был приобретен для производства компонентов самолетов, однако не был использован ввиду его характеристик. Иран согласился предоставить дополнительную информацию по вопросам, касающимся закупок легированной стали, титана и специальных масел. Иран также представил информацию о приобретении коррозиестойчивой стали, клапанов и фильтров, которые были предоставлены в распоряжение Агентства 31 января 2006 года для отбора проб окружающей среды.

5 декабря 2005 года Агентство вновь обратилось с просьбой о встрече для обсуждения полученной Агентством информации о проведении предполагаемых незаявленных исследований, известных как «проект “зеленая соль”» и касавшихся конверсии двуокиси урана в UF_4 («зеленая соль»), а также о незаявленных испытаниях, касающихся бризантных взрывчатых веществ и конструкции ракетной боеголовки, которые могли быть связаны с военными ядерными аспектами и которые, как представляется, взаимосвязаны административно. 16 декабря 2005 года Иран заявил, что «эти вопросы представляют собой безосновательные утверждения». 23 января 2006 года Иран согласился встретиться с заместителем Генерального директора по гарантиям для дачи разъяснений по поводу «проекта “зеленая соль”», однако отказался обсуждать на встрече другие темы. В ходе встречи, которая состоялась 27 января 2006 года, Агентство представило на рассмотрение Ирана копию схемы технологического процесса, касающегося конверсии в лабораторных условиях, и сообщения, имеющие отношение к проекту. Иран вновь заявил, что все национальные ядерные проекты осуществляются ОАЭИ, что утверждения безосновательны и что он даст дальнейшие разъяснения на более позднем этапе.

4. Приостановление

Агентство продолжает осуществлять наблюдение и контроль за всеми элементами добровольного приостановления Ираном деятельности, связанной с обогащением, и деятельности по переработке.

В письме от 3 января 2006 года Иран информировал Агентство о том, что он принял решение возобновить начиная с 9 января 2006 года «НИОКР в рамках программы использования ядерной энергии в мирных целях, которые были приостановлены на основании его добровольного и юридически не обязывающего решения о приостановлении» (GOV/INF/2006/1). 7 января 2006 года Агентство получило от Ирана письмо, в котором Агентству предлагалось снять печати, установленные в Натанзе и на фирмах “Farayand Technique” и “Pars Trash” для контроля за деятельностью по приостановлению обогащения (см. GOV/INF/2006/2). Эти печати были сняты Ираном 10 и 11 января 2006 года в присутствии инспекторов Агентства.

После снятия печатей Иран приступил к тому, что он называет «НИОКР небольшого масштаба». По состоянию на 30 января 2006 года инспектора Агентства не зафиксировали какой-либо деятельности по установлению или монтажу новых центрифуг или подачи газа UF_6 для обогащения. Однако в настоящее время Иран проводит крупномасштабные работы по реконструкции системы газовой обработки на экспериментальной установке по обогащению топлива (ЭУОТ) в Натанзе, а также осуществляет деятельность по контролю качества и испытанию роторов на фирмах “Farayand Technique” и в Натанзе. Учитывая тот факт, что все сырье и компоненты, связанные с центрифужным процессом, не имеют печатей МАГАТЭ, контроль со стороны Агентства за проводимыми Ираном НИОКР не может быть эффективным за исключением ЭУОТ, в отношении которой действуют меры сохранения и наблюдения за процессом обогащения. Два содержащие UF_6 цилиндра в Натанзе, с которых были сняты печати 10 января 2006 года, 29 января 2006 года были поставлены под контроль Агентства, и в отношении них вновь будут действовать меры по сохранению и наблюдению.

Продолжается кампания по конверсии урана, которая началась на установке по конверсии урана (УКУ) в Эсфахане 16 ноября 2005 года и которая, как ожидается, завершится в марте 2006 года. В отношении всего произведенного на УКУ UF_6 таким пока образом действуют меры Агентства по сохранению и наблюдению.

Используя спутниковую съемку, Агентство продолжает отслеживать ведущееся строительство здания Иранского ядерного исследовательского реактора (IR-40) в Араке.

**Резолюции/информационные циркуляры/отчеты о
заседаниях**

Результаты проведенного 4 февраля 2006 года поименного голосования по документу GOV/2006/12/Rev.1

Осуществление Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран

Проект резолюции, представленный Германией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Францией

Алжир	Воздержался
Аргентина	За
Австралия	За
Беларусь	Воздержалась
Бельгия	За
Бразилия	За
Канада	За
Китай	За
Колумбия	За
Куба	Против
Эквадор	За
Египет	За
Франция	За
Германия	За
Гана	За
Греция	За
Индия	За
Индонезия	Воздержалась
Япония	За
Республика Корея	За
Ливийская Арабская Джамахирия	Воздержалась
Норвегия	За
Португалия	За
Российская Федерация	За
Сингапур	За
Словакия	За
Словения	За
Южная Африка	Воздержалась

Шри-Ланка	За
Швеция	За
Сирийская Арабская Республика	Против
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	За
Соединенные Штаты Америки	За
Венесуэла	Против
Йемен	За

Результаты проведенного 4 февраля в Совете управляющих голосования по Ирану

Результаты проведенного 24 сентября 2005 года поименного голосования по документу GOV/2005/76

Осуществление Соглашения о гарантиях в связи с ДНЯО в Исламской Республике Иран

Проект резолюции, представленный Германией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и Францией

Алжир	Воздержался
Аргентина	За
Австралия	За
Бельгия	За
Бразилия	Воздержалась
Канада	За
Китай	Воздержался
Эквадор	За
Франция	За
Германия	За
Гана	За
Венгрия	За
Индия	За
Италия	За
Япония	За
Республика Корея	За
Мексика	Воздержалась
Нидерланды	За
Нигерия	Воздержалась
Пакистан	Воздержался
Перу	За
Польша	За
Португалия	За
Российская Федерация	Воздержалась
Сингапур	За
Словакия	За
Южная Африка	Воздержалась
Шри-Ланка	Воздержалась

Швеция	За
Тунис	Воздержался
Соединенное Королевство	За
США	За
Венесуэла	Против
Вьетнам	Воздержался
Йемен	Воздержался

Поименное голосование по Ирану, проведенное 24 сентября 2005 года